

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 October 2013
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 14 октября 2013 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы сослаться на резолюции Совета Безопасности [2093 \(2013\)](#) и [2111 \(2013\)](#), в которых Совет просил меня установить контрольные критерии, указывающие на возможную пригодность условий для развертывания в Сомали операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, тесно сотрудничать с Африканским союзом в проведении совместного обзора деятельности Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и представить Совету до 10 октября 2013 года варианты и рекомендации.

На этой основе Организация Объединенных Наций и Африканский союз предприняли совместную миссию в Сомали, чтобы определить контрольные критерии для развертывания операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и провести оценку АМИСОМ. С учетом моего доклада Совету Безопасности от 31 января 2013 года ([S/2013/69](#)) и ввиду ухудшения в последнее время обстановки в плане безопасности в Сомали, включая нападение 19 июня на общий комплекс Организации Объединенных Наций в Могадишо, в результате которого погиб один сотрудник Организации Объединенных Наций, три работника компании, привлеченной Организацией Объединенных Наций, и четыре охранника, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций, я также просил совместную миссию подготовить рекомендации по вопросам обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

Совместная миссия Африканского союза и Организации Объединенных Наций была проведена с 26 августа по 6 сентября. В состав миссии под руководством Департамента операций по поддержанию мира и Совета мира и безопасности Африканского союза входили специалисты по военным, полицейским и политическим вопросам и вопросам материально-технического обеспечения из соответствующих департаментов Организации Объединенных Наций, Комиссии Африканского союза, Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке АМИСОМ (ЮНСОА), Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Сомали (МООНСОМ) и Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе (ОООАС), а также некоторых государств-членов и Европейского союза. Миссия посетила все четыре сектора развертывания



АМИСОМ и провела консультации с соответствующими национальными и международными партнерами в Сомали, а также в Аддис-Абебе и Найроби. Выводы совместной миссии в сводном виде излагаются в ее докладе, который Совет мира и безопасности Африканского союза рассмотрел 10 октября 2013 года.

Контрольные критерии для операции по поддержанию мира

Что касается развертывания операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Сомали, то я хотел бы напомнить о рекомендации, которую я представил в своем докладе от 31 января 2013 года (S/2013/69, пункт 83). В этом докладе я отметил, что в нынешнем контексте боевых операций Африканский союз обладает сравнительными преимуществами в качестве стороны, обеспечивающей военную поддержку. К варианту развертывания операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира следует, в консультации с сомалийскими властями, вернуться тогда, когда завершатся боевые действия против группировки «Аш-Шабааб».

Основной вывод совместной миссии состоит в том, что для обеспечения минимальных условий безопасности, необходимых для содействия укреплению мира в Сомали, важно и далее ограничивать возможности повстанцев движения «Аш-Шабааб» совершать асимметричные нападения. Для достижения этой цели нужно оперативно возобновить боевые действия против группировки «Аш-Шабааб», которые позволили бы быстро ослабить ее контроль в ключевых стратегических районах и, таким образом, лишить ее возможности проводить насильственную вербовку и обучение новых бойцов и осуществлять финансирование своих операций.

Одновременно необходимо будет обеспечить сомалийские силы возможностями для постепенного закрепления контроля над районами, отбитыми у повстанцев движения «Аш-Шабааб», при активной поддержке сомалийской национальной полиции и сформированных полицейских подразделений АМИСОМ. Такие подвижки, в свою очередь, создали бы более безопасные условия для осуществления политического процесса в крупных городах. Именно сомалийские власти, при поддержке МООНСОМ и АМИСОМ, должны обеспечить развертывание согласованных местных администраций для оперативного возобновления работы органов управления и служб предоставления услуг в недавно освобожденных районах, и координировать военные усилия с достижениями в области политического управления и предоставления услуг.

Совместная миссия сделала вывод о том, что прогресс в достижении вышеуказанных целей создаст условия для постепенного сокращения военного присутствия АМИСОМ в Сомали и перехода к выполнению функций наблюдения и быстрого реагирования в поддержку сомалийских национальных сил безопасности. На этом этапе численность АМИСОМ можно оптимизировать и, если Совет Безопасности примет такое решение в будущем, передать эти функции операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Указанная последовательность действий должна гарантировать активизацию усилий по освобождению ключевых военных стратегических узлов и укреплению контроля над ними.

В целях отслеживания прогресса в достижении этих целей совместная миссия определила контрольные критерии, которые в нужное время открыли бы путь для развертывания операции Организации Объединенных Наций по

поддержанию мира, в качестве шага в направлении окончательной и полной передачи ответственности сомалийским институтам безопасности. К ним относятся: а) политическое соглашение о завершении работы над концепцией федеративного устройства и формировании органов управления и административных единиц; б) распространение через местные администрации государственной власти на освобожденных территориях в соответствии с временной конституцией; в) ослабление возможностей движения «Аш-Шабааб» до того момента, когда оно уже не будет являться эффективной силой благодаря всеобъемлющей стратегии, включающей политический, экономический и военный компоненты; д) значительное улучшение ситуации в плане физической безопасности за счет сокращения на 30–50 процентов числа случаев нападения с использованием самодельных взрывных устройств и обеспечение надежного контроля доступа к ключевым городским центрам; е) повышение боеспособности сомалийской национальной армии в плане контроля обстановки в большинстве крупных городов в южной и центральной частях Сомали силами критической массы (10 000 военнослужащих) хорошо обученных и хорошо вооруженных солдат; ф) широкое соглашение о механизмах безопасности и роли и функциях полиции в этом контексте; г) предоставление материальной части и средств самообеспечения не менее 4000 полицейским сомалийской национальной полиции, чтобы они смогли обеспечить мирное проведение выборов и поддержание правопорядка в условиях благоприятной обстановки в плане безопасности; и) согласие федерального правительства на развертывание операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и поддержку этого шага основными слоями сомалийского населения.

Я буду продолжать в консультации с Африканским союзом следить за прогрессом в отношении этих критериев и представлять Совету новую информацию в очередных докладах.

Обстановка в плане безопасности

Я крайне обеспокоен выводами совместной миссии в отношении сложившейся в Сомали обстановкой в плане безопасности. Миссия пришла к выводу о том, что существует серьезная опасность того, что политический прогресс, достигнутый за последний год, и военные успехи против движения «Аш-Шабааб», достигнутые в последние годы, могут быть сведены на нет.

Выводы совместной миссии указывают на то, что с мая 2013 года движение «Аш-Шабааб» стало целенаправленно менять свою тактику: переходить от обычных к асимметричным военным действиям в освобожденных районах, включая столицу Сомали. Прежде всего целями боевиков становятся правительство, государственные учреждения и объекты международного присутствия в Сомали, в том числе Организации Объединенных Наций.

Перед лицом этих угроз и в отсутствие средств обеспечения и повышения боеспособности, которые бы позволили оказывать на «Аш-Шабааб» постоянное военное давление, силы сомалийской национальной армии и АМИСОМ сегодня вынуждены занимать в основном оборонительную и статическую позицию. Имеющиеся у Африканского союза в наличии средства требуются для

защиты освобожденных территорий и маршрутов снабжения, которые становятся все более уязвимыми, как пауза в наступлении дала движению «Аш-Шабааб» время для подготовки к совершению более амбициозных по целям и сложным нападениям.

Помимо гибели десятков мирных жителей, включая женщин и детей, ухудшение положения в плане безопасности может подорвать хрупкий политический процесс в Сомали, особенно в силу того, что это не дает федеральному правительству возможности заниматься выполнением важных задач в области информационно-пропагандистской деятельности и государственного строительства. Представители федерального правительства находятся в постоянной опасности, ибо они работают во благо укрепления политического процесса и создания государственных институтов. На сегодняшний день президент Хасан Шейх Мохамуд пережил несколько попыток покушения на свою жизнь.

Смена тактики движением «Аш-Шабааб» также представляет собой значительную проблему для усиленного в последнее время присутствия международного сообщества в Сомали. Нападение на общий комплекс Организации Объединенных Наций в Могадишо, совершенное 19 июня 2013 года, серьезно, хотя и временно, сказалось на потенциале страновой группы Организации Объединенных Наций в области разработки, осуществления и контроля программ, особенно в Могадишо. Ограничения на передвижения мешают МООНСОМ полностью развернуть свой потенциал и работать вместе с сомалийскими партнерами, для чего Миссия располагает всеми возможностями.

Кроме того, эти угрозы имеют последствия за пределами региона. Ужас нападения на торговый центр «Вестгейт» в Найроби, 21–24 сентября 2013 года, ответственность за совершение которого взяло на себя движение «Аш-Шабааб», является самым последним и тревожным свидетельством того, что это движение способно планировать, готовить и осуществлять сложные нападения, угрожающие миру и стабильности в Сомали и за ее пределами.

В ближайшей перспективе и для того, чтобы восстановить динамику и избежать дальнейших повторений, настоятельно необходимо возобновить и усилить военную кампанию против движения «Аш-Шабааб». Это потребует увеличения международной поддержки силам национальной безопасности Сомали и АМИСОМ, часть которой может носить временный характер, с тем чтобы завершить наступательные операции и создать пространство для продолжения политического процесса и усилий по миростроительству. А пока необходимо принять дополнительные меры для обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, которому Совет Безопасности поручил оказывать помощь федеральному правительству в деле реализации ряда инициатив.

Поэтому я полностью поддерживаю рекомендации совместной миссии Африканского союза-Организации Объединенных Наций, изложенные ниже.

Укрепление потенциала сомалийской национальной армии и АМИСОМ

Во-первых, я полностью поддерживаю рекомендацию совместной миссии о необходимости оказания целенаправленной поддержки передовым подразделениям сомалийской национальной армии, участвующим в совместных операциях с АМИСОМ. Исходя из потребностей сил я рекомендую в этой связи Со-

вету Безопасности уполномочить ЮНСОА на предоставление соответствующим подразделениям сомалийской национальной армии численностью до 10 000 человек, участвующим в совместных операциях с АМИСОМ, ограниченной поддержки средствами несмертельного действия по аналогии с поддержкой, которую оказывает Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) вооруженным силам в ДРК. Такая ограниченная поддержка будет включать транспортные средства, продовольствие, топливо, палатки и медицинское обеспечение театра военных действий с целью повышения их способности удерживать и расширять возвращенные районы. Финансирование такой поддержки за счет начисляемых взносов Организации Объединенных Наций послужит четким политическим сигналом о том, что Совет Безопасности решительно поддерживает усилия самих сомалийцев, направленные на то, чтобы положить конец беспорядкам в Сомали.

Вместе с тем существует необходимость незамедлительного укрепления потенциала АМИСОМ, с тем чтобы, действуя совместно с сомалийскими силами, она занимала дополнительные территории на юге Сомали и тем самым не давала «Аш-Шабааб» производить мобилизацию ресурсов и насильно вербовать и обучать личный состав для нанесения асимметричных ударов. В этой связи я поддерживаю рекомендацию совместной миссии о том, чтобы: а) Совет мира и безопасности Африканского союза санкционировал ограниченное увеличение нынешней численности личного состава в 17 731 человек еще на три пехотных батальона общей численностью в 2550 человек на период от 18 до 24 месяцев; и б) Совет Безопасности соответственно увеличил максимальную численность персонала АМИСОМ, которому ЮНСОА вправе предоставлять пакет мер материально-технической поддержки, упомянутый в пункте 4 резолюции [2093 \(2013\)](#). Это позволит АМИСОМ осуществлять совместное планирование и оказывать помощь сомалийским силам в возобновлении военных действий против «Аш-Шабааб» и удерживать имеющиеся и недавно отвоеванные территории с большей эффективностью до тех пор, пока сомалийская национальная армия не будет в состоянии делать это самостоятельно благодаря постоянной двусторонней поддержке в дополнение к вышеизложенным рекомендованным мерам.

Я согласен с выводами совместной миссии о том, что АМИСОМ было бы нереалистично достичь желаемого эффекта от возобновления военной кампании в отсутствие воздушных средств. Так, в частности, силам безотлагательно требуются вертолеты и другие средства, которые были утверждены Советом Безопасности в его резолюции [2036 \(2012\)](#), но так и не были предоставлены АМИСОМ. Я призываю как африканские, так и неафриканские государства-члены в срочном порядке принять меры к предоставлению необходимых средств, по которым Совет Безопасности уже санкционировал поддержку и которые предусмотрены в пакете мер материально-технической поддержки Организации Объединенных Наций.

Кроме того, АМИСОМ срочно требуются специализированные подразделения для эффективной поддержки наступательной операции и удержания возвращенных территорий, включая обучение на месте личного состава действующих совместно с ней сомалийских подразделений. Поэтому я поддерживаю рекомендацию объединенной группы Организации Объединенных Наций-Африканского союза о том, чтобы, помимо вышеупомянутой численности лич-

ного состава в 20 281 человек, а) Совет мира и безопасности Африканского союза санкционировал также развертывание вспомогательных подразделений с общей численностью личного состава еще в 1845 человек для оказания поддержки подразделениям тылового обеспечения, связи, инженерных войск и охраны портовых объектов; создание групп обучения, а также ячейки по анализу отслеживаемых потерь среди гражданского населения и реагированию на них; и б) Совет Безопасности соответствующим образом увеличил численность личного состава АМИСОМ, которому ЮНСОА вправе предоставлять пакет мер материально-технической поддержки, упомянутый в пункте 4 резолюции 2093 (2013).

Вся поддержка — и сомалийским национальным силам безопасности, и АМИСОМ — должна предоставляться в строгом соответствии с Политикой должной заботливости в вопросах прав человека при оказании Организацией Объединенных Наций поддержки силам безопасности, не относящимся к Организации Объединенных Наций (см. [A/67/775-S/2013/110](#)). Это предполагает оценку рисков, определение и согласование мер по их снижению и мониторинг осуществления, как это предусмотрено в указанной Политике, с целью обеспечения того, чтобы такая поддержка использовалась для создания более подотчетной, эффективной и заслуживающей доверия сомалийской национальной армии согласно международным стандартам.

Эти рекомендации позволят достичь существенного, но краткосрочного укрепления военного потенциала АМИСОМ и Сомали. Необходимо упрочить потенциал и расширить функциональные возможности сил, с тем чтобы ограничить способность «Аш-Шабааб» осуществлять принудительную мобилизацию и обучение личного состава, создав тем самым благоприятные с точки зрения безопасности условия для долгосрочных усилий в политической сфере и в области миростроительства в Сомали, и в конечном счете сократить присутствие международных сил безопасности. АМИСОМ и сомалийской национальной армии потребуется расширить совместное оперативное планирование, с тем чтобы обеспечить экономию усилий и надлежащую координацию операций.

Безопасность персонала Организации Объединенных Наций

Существующая обстановка в плане безопасности непосредственно сказывается на способности Организации Объединенных Наций и международного сообщества оказывать поддержку сомалийским властям и народу в Могадишо и в регионах. Персонал Организации Объединенных Наций должен быть в состоянии эффективно работать в Сомали, в том числе действовать совместно с сомалийскими партнерами и свободно перемещаться по Могадишо и освобожденным районам, с тем чтобы выполнять возложенные на него задачи. Как я уже отмечал в своих рекомендациях по созданию МООНСОМ (см. [S/2013/239](#)), для этого требуются дополнительные корректировки в плане безопасности, с тем чтобы позволить нашим сотрудникам работать в безопасных условиях.

Поэтому в соответствии с докладом совместной миссии я рекомендую: а) незамедлительно развернуть в составе МООНСОМ подразделение стационарного охранения Организации Объединенных Наций для укрепления безопасности комплекса МООНСОМ на территории международного порта Могадишо, которое будет укомплектовано из состава воинских контингентов, пре-

доставляемых государствами-членами и детализация которого будет определена после принятия соответствующего решения; b) обучение и снаряжение Организацией Объединенных Наций специализированных сил, насчитывающих порядка 150 человек, из сомалийской полиции для обеспечения безопасного передвижения персонала Организации Объединенных Наций в Могадишо и охраны конвоев Организации Объединенных Наций до тех пор, пока федеральное правительство Сомали не будет в состоянии полностью выполнять эту задачу (по замыслу федерального правительства, это послужит также первым шагом к формированию дипломатической полиции, способной обеспечить выполнение Сомали всех своих обязанностей по обеспечению безопасности в качестве принимающей страны; до готовности таких специальных сил Организация Объединенных Наций будет продолжать пользоваться существующей системой привлечения частных подрядчиков); и c) обеспечить оперативное реагирование на инциденты в плане безопасности национальными силами безопасности Сомали при поддержке со стороны АМИСОМ. Поддержка и укрепление соответствующих сил безопасности Сомали, которые будут выполнять такое оперативное реагирование, должны осуществляться на двусторонней основе.

Я приветствую заверение Африканского союза в том, что АМИСОМ будет и далее охранять периметр международного аэропорта Могадишо и обеспечивать безопасность персонала Организации Объединенных Наций, работающего за пределами Могадишо. При наличии соответствующей санкции предлагаемое укрепление потенциала АМИСОМ предположительно позволит высвободить большее число военнослужащих, и я рекомендую использовать их для охраны международного аэропорта Могадишо до тех пор, пока не стабилизируется обстановка в плане безопасности. С учетом дальнейшего расширения операций Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатами и возникающими потребностями потребуются пересмотреть положения по вопросам безопасности в регионах.

Выводы

Я хотел бы выразить глубокую признательность Комиссии Африканского союза за то активное сотрудничество и партнерство, которое было характерно для этого важного совместного направления деятельности, а также федеральному правительству Сомали и членам Совета Безопасности, Европейскому союзу и другим международным партнерам за их участие в работе объединенной группы.

Слова не позволяют мне в полной мере воздать должное героической самоотверженности сомалийских сил, стран, предоставляющих воинские контингенты в АМИСОМ, и Эфиопии. Давайте поручимся, что совместными усилиями мы сделаем все возможное для сохранения и приумножения достижений, столь тяжело выстраданных за более чем два десятилетия во имя мира и процветания Сомали.

Во времена глобальных финансовых затруднений трудно просить об увеличении выделяемых ресурсов. Международное сообщество уже много вложило в Сомали, а сами сомалийцы приняли на себя чрезвычайные риски во благо мира. Объединив свои усилия, мы стоим на пороге возможности обеспечения мира и стабильности в Сомали и стабильности в регионе, которая открывается только один раз в жизни поколения. Вместе с тем я считаю своим долгом дове-

сти до сведения Совета, что в отсутствие поддержки, которую рекомендуется оказать в настоящем письме, наши совместные усилия находятся под угрозой срыва из-за не имеющих оправдания действий «Аш-Шабааб». Призываю Совет поддержать вышеизложенные рекомендации, которые в конечном счете обеспечат возможность вывода всех международных сил.

Для достижения успехов в политической сфере и в миростроительстве требуется определенный минимум безопасности. Вместе с тем хотел бы подчеркнуть, что решение проблемы безопасности в Сомали не является исключительно военным. Достижение военных целей должно быть связано с прогрессом на политической арене и в области прав человека. Я приветствую шаги, предпринятые в этом направлении федеральным правительством Сомали, — в особенности созыв конференции по программе действий на период до 2016 года, формирование национальных структур по поощрению и защите прав человека и разъяснительной работе и примирению и создание Национального совета безопасности. Я подчеркиваю, что предлагаемое увеличение военной поддержки АМИСОМ и сомалийской национальной армии должно происходить одновременно с достижением дальнейшего прогресса в деле восстановления Сомалийского государства и решения ключевых политических задач, поставленных в рамках договора о новом курсе. В этом отношении я призываю государства-члены выполнять свои обещания оказать Сомали помощь в усилиях по миростроительству.

Военные успехи должны сопровождаться вложениями в потенциал гражданских учреждений в интересах гарантированного обеспечения верховенства права и уважения прав человека. Параллельно с международной поддержкой военных целей я настоятельно призываю политические силы Сомали в безотлагательном порядке сосредоточиться на достижении согласия по широким принципам охраны правопорядка в стране в соответствии с концепцией федерального устройства Сомали. Я выступаю за осуществление незамедлительных мер, определенных совместной миссией, в части оказания поддержки деятельности полиции в возвращенных районах через рабочую группу по проблемам полиции. Я рассчитываю также, что пересмотр замысла операций АМИСОМ также позволит определить в консультации с федеральным правительством Сомали дополнительные меры в части охраны правопорядка.

Организация Объединенных Наций примет все меры к оказанию поддержки в этих аспектах мирного процесса в Сомали в соответствии с мандатом, предоставленным нам Советом Безопасности. Вместе с тем наши коллективные усилия в Сомали уже многие годы зависят от энергичного партнерства с Африканским союзом, Межправительственной организацией по развитию и государствами-членами. Я приветствую готовность Африканского союза оперативно изыскать воинские контингенты и иные функциональные возможности и напоминаю об исключительной важности предсказуемого финансирования для оказания поддержки АМИСОМ. Я вновь выражаю признательность Европейскому союзу за ту поддержку, которую он неизменно оказывает АМИСОМ с момента ее образования, без чего достигнутый на сегодняшний день прогресс был бы невозможен. Я призываю государства-члены удвоить свои усилия в плане участия в поддержке сомалийской национальной армии и АМИСОМ. Я еще раз подтверждаю важность предоставления государствами-членами хорошо скоординированной двусторонней и многосторонней помощи и поддержки сомалийским национальным силам безопасности.

Сейчас необходимо усилить нашу поддержку Сомали. Даже незначительное увеличение вложений на данном этапе окупится дивидендами в плане обеспечения безопасности для сомалийцев, их соседей и международного сообщества. Если мы не сделаем этого, то неизвестно, когда еще представится такая же возможность.

(Подпись) **Пан Ги Мун**
